



SŁOWO
NAD
SŁOWAMI

BIBLIA DLA DZIECI

EMILY STIMPSON CHAPMAN

**ILUSTROWAŁA DIANA RENZINA
PRZEŁOŻYŁA EMILIA KIEREŚ**



SŁOWO

★ **NAD** ★

SŁOWAMI

BIBLIA DLA DZIECI



EMILY STIMPSON CHAPMAN

**ILUSTROWAŁA DIANA RENZINA
PRZEŁOŻYŁA EMILIA KIEREŚ**



**WYDAWNICTWO W DRODZE
POZNAŃ 2026**

Polskie wydanie

THE STORY OF ALL STORIES

Tytuł oryginału

The Story of All Stories: A Story Bible for Young Catholics

© 2025 by Word on Fire Catholic Ministries. All rights reserved

© Copyright for this edition by Wydawnictwo W drodze, 2026

Redaktor inicjujący – PAWEŁ DĄBROWSKI OP

Redaktorka prowadząca – EWA KUBIAK

Redakcja – LIDIA KOZŁOWSKA

Korekta – AGNIESZKA CZAPCZYK, LIDIA KOZŁOWSKA

Redakcja techniczna, skład i łamanie – JÓZEFA KURPISZ

Projekt okładki i layoutu – DIANA RENZINA

Książkę wydrukowano i oprawiono w zakładzie poligraficznym
DRUKARNIA ABEDIK w Żernikach na papierze Maestro Print 140 g/m².

ISBN 978-83-7906-939-2

Wydawnictwo Polskiej Prowincji Dominikanów W drodze sp. z o.o.

Wydanie I

ul. Kościuszki 99, 61-716 Poznań

tel. 61 850 47 52

sprzedaz@wdrodze.pl

wdrodze.pl

Jak korzystać z tej książki	12
Wstęp	14

Stary Testament

Stworzenie świata	19
Upadek pierwszych ludzi	25
Kain i Abel	31
Noe i jego arka	37
Wieża Babel	43
Abram idzie za Bogiem	49
Boża obietnica dana Abramowi	55
Abraham i Izaak	61
Jakub i Ezaw	67
Drabina Jakubowa	73
Józef	79
Mojżesz	85
Wyjście z Egiptu	91
Synaj	97
Przybytek	103
Ziemia Obiecana i wąż miedziany	109

Upadek Jerycha	115
Debora i sędziowie	121
Rut	127
Anna i Samuel	133
Saul	139
Dawid i Goliat	145
Dawid, Arka i Batszeba	151
Salomon	157
Upadek królestwa	163
Eliasz	169
Prorocy	175
Jonasz	181
Hiob	187
Tobiasz	193
Daniel w jaskini lwa	199
Estera	205
Machabeusze	211

Nowy Testament

Zwiastowanie i nawiedzenie	2 21
Narodziny	2 27
Ofiarowanie w świątyni i mędrcy	2 33
Jezus w świątyni	2 39
Jan Chrzciciel	2 45
Kuszenie na pustyni	2 51
Rybacy ludzi	2 59
Wesele w Kanie Galilejskiej	2 65
Cudowne uzdrowienia	2 71
Nikodem i kobieta u studni	2 77
Kazanie na górze	2 83
Jezus ucisza burzę i uwalnia mężczyznę od złego ducha	2 89
Córka Jaira i sługa setnika	2 95
Przypowieści o królestwie	3 01
Śmierć Jana Chrzciciela	3 07
Cudowne rozmnożenie chleba	3 13
Jezus chodzi po wodzie	3 19
Chleb Życia	3 25
Klucze do królestwa	3 31
Przemienienie	3 37
Opowieści o przebaczeniu	3 43

Zaginiona owca i syn marnotrawny	349
Wielkość w oczach Boga	355
Przypowieści o sprawiedliwości	361
Miłosierny Samarytanin	369
Jezus wskrzesza Łazarza	375
Jezus wjeżdża do Jerozolimy	381
Jezus oczyszcza świątynię	387
Zdrada Judasza	393
Ostatnia wieczerza	399
Ogród Getsemani	405
Jezus przed Piłatem	411
Męka, śmierć i złożenie Jezusa do grobu	417
Zmartwychwstały Pan ukazuje się Marii Magdalenie	425
Droga do Emaus	431
Jezus ukazuje się apostołom	437
Wniebowstąpienie	443
Zesłanie Ducha Świętego	449
Służba Piotra	455
Męczeństwo Szczepana i nawrócenie Szawła	461
Filip i Etiopczyk	469
Widzenie Piotra	475
Objawienie	481

Jak korzystać z tej książki

Książka, którą trzymasz w rękach, jest zaproszeniem do tego, by zagłębić się w najważniejszą opowieść w dziejach świata. Każdy rozdział przybliży inną historię pochodzącą z Pisma Świętego. Na końcu każdego rozdziału znajduje się cytat – jeden z głosów Kościoła. Są to głosy świętych, ojców Kościoła, papieży, teologów, a także wyimki z samego Pisma. Cytaty te zostały dobrane starannie, by pokazać, jak Kościół interpretuje wielką opowieść o miłości Boga do nas i w jaki sposób każda z tych historii prowadzi nas do centralnej postaci Ewangelii: do Jezusa Chrystusa.

Rozmaici opowiadacze często używają środka wyrazu zwanego antycypowaniem. Polega to na wyraźnym zaznaczeniu jakiegoś wydarzenia zawartego w fabule, w celu wskazania na coś, co pojawi się w opowieści później. W taki właśnie sposób Autor całej historii świata, Bóg, poprzez sytuacje opisane w Starym Testamencie kieruje naszą uwagę na to, co wydarzy się w Nowym Testamencie. Każdy rozdział zawiera też ilustracje i wskazówki, które mają Ci pomóc w dostrzeżeniu tych odniesień. Zauważysz, że niektóre obrazy powracają w tej książce wielokrotnie. Wydarzenia takie jak zwiastowanie, kiedy to Maryja przystaje na udział w planie Boga, narodziny, kiedy Jezus przychodzi na świat, ukrzyżowanie, kiedy odkupia On ludzi przez swoją ofiarną miłość, oraz zmartwychwstanie, kiedy pokonuje On śmierć, są wielokrotnie antycypowane w Starym Testamencie.

Gdy czytamy historie biblijne jako część jednej wielkiej Bożej Opowieści, zaczynamy dostrzegać w Starym i Nowym Testamencie to, co Kościół nazywa typologią. Starotestamentowe postaci, takie jak na przykład Izaak (dźwigający na plecach drwa, na których ma zostać złożona ofiara), stają się „typami”, których pełne znaczenie odsłania się w Ewangelii, w osobie Jezusa Chrystusa (dźwigającego na plecach krzyż w drodze

na ofiarowanie samego siebie za cały świat). W ten sposób Stary i Nowy Testament wyjaśniają się nawzajem i pomagają nam zrozumieć Bożą Opowieść.

Stary Testament „prefiguruje” – czy też: zapowiada – wydarzenia z Nowego Testamentu. Ale istnieje również inna warstwa Pisma Świętego, skierowana bezpośrednio do nas. Bóg powołuje nas do drogi ku wierze, tak jak powołał Abrahama; wzywamy pomocy Jezusa tak samo, jak apostołowie na wzburzonym jeziorze. Włączamy się w ukrzyżowanie Chrystusa poprzez sakrament chrztu i przyjmujemy Jego Ciało i Krew w sakramencie Eucharystii. Zmartwychwstanie jest dla nas zaproszeniem do życia wiecznego. Wielka Opowieść Boga toczy się nie tylko w przeszłości, ale i w teraźniejszości, w każdej chwili – Bóg zaś wzywa nas poza teraźniejszość, do wieczności.

ISTOTNE CYTATY

Odkrywaj, w jaki sposób Pismo Święte, ojcowie Kościoła, teologowie i święci wszystkich epok odnoszą opowieści biblijne do osoby Chrystusa.

Podobnie jak ci, którzy cielesnymi oczyma spoglądali na symbol [węża] umieszczony na palu przez Mojżesza, żyli ciałem, tak ci, którzy oczyma duszy spoglądają na ciało Jezusa przybite i zawieszzone na krzyżu i wierzą w Niego, będą żyli duchem.

ŚW. EFREM SYRYJCZYK | 306–373

ISTOTNE MOTYWY I ODNIESIENIA



Zgłębiaj najważniejsze motywy każdej opowieści i zwracaj uwagę na odniesienia między Starym i Nowym Testamentem. Dzięki nim każda historia stanie się bardziej zrozumiała i będziesz mógł dostrzec, w jaki sposób wpasowuje się ona w szersze tło Bożej Opowieści.



Narodziny



Józef, cieśla z Nazaretu, był zakłopotany. Właśnie się dowiedział, że jego przyszła żona, Maryja, w jakiś tajemniczy sposób ma zostać matką, a on nie jest ojcem dziecka. Nie miał pojęcia, co myśleć ani co robić. Był dobrym człowiekiem. Nie chciał przysparzać Maryi bólu, ale nie wiedział też, czy może ją poślubić. Zastanawiał się, czy nie powinien potajemnie jej oddalić.

Zmagając się z myślami, Józef zasnął. We śnie nawiedził go anioł.

– Nie bój się wziąć Maryi za żonę, Józefie – przemówił. – Wszystko dzieje się tak, jak przepowiedzieli prorocy. Dziecko, które nosi Maryja, zostało poczęte z Ducha Świętego. Nadasz Mu imię Jezus, a Ono wybawi swój lud od grzechu.

Po przebudzeniu Józef sumiennie wypełnił polecenie anioła. Przyprowadził Maryję do swego domu i razem przygotowali się na przyjęcie dziecka.

Jednakże gdy zbliżał się czas rozwiązania, po całym kraju poniosła się wieść: rzymski cesarz, Cezar August, który wówczas sprawował władzę nad Żydami, chciał wiedzieć, ilu dokładnie poddanych mieszka w jego cesarstwie. Z tego powodu każdy mężczyzna musiał się udać do swojego rodzinnego miasta, by dać się policzyć. Józef był potomkiem samego króla Dawida, co oznaczało, że czeka go podróż do Betlejem, miasta, w którym urodził się Dawid. Wraz z Maryją wyruszyli więc w drogę.



Nie byli jedynymi wędrowcami zmierzającymi do Betlejem. Mężczyźni, kobiety i dzieci z całego Cesarstwa Rzymskiego ściągali do miasta z powodu spisu ludności. Ulice, domy, gospody były ich pełne, a miasto pękało w szwach od naporu podróżnych. Józef i Maryja nie mogli znaleźć miejsca na nocleg, dokądkolwiek się udali. A potrzebne im było bezpieczne i ciepłe schronienie, bo dla Maryi nadszedł czas rozwiązania. Tymczasem wszystkie drzwi pozostawały przed nimi zamknięte. Nikt nie chciał wpuścić ich do środka.

W końcu znaleźli skromną stajenkę: bez łóżek, bez paleniska, bez domowych wygod. Ale był tam dach i słoma, i był z nimi Bóg. To wystarczyło. W tejże stajence, w gwieździstą noc, mając za towarzystwo jedynie zwierzęta, Maryja i Józef przywitali na świecie Bożego Syna. Dawno obiecany Zbawiciel nareszcie tu był.

Po narodzinach Jezusa Maryja owinęła Go w pieluszki, by było Mu ciepło. Następnie ułożyła Go do snu w żłobku, z którego zwykle jadły zwierzęta.



Niebiosa czekały na tę chwilę przez niezliczone lata. Kiedy święte Dzieciątko zasnęło, chóry anielskie zaniosły się radosnym śpiewem, chwając Boga i składając dzięki za Nowonarodzonego leżącego w żłobku.

Żadni królowie nie usłyszeli jednak ich pieśni. Bogacze nie wiedzieli nic o potężnym cudzie, który się wydarzył, a możni nawet sobie nie wyobrażali, jaki dar Bóg właśnie ofiarował światu. Jedynymi ludźmi, którzy dowiedzieli się o nim już tej pierwszej nocy, byli Józef, Maryja oraz garstka ubogich pasterzy.

W noc narodzenia Jezusa pasterze ci przebywali w polu, pilnując trzody, kiedy nagle cały chór aniołów pojawił się na niebie, ze śpiewem oznajmiając Dobrą Nowinę: że oto wreszcie narodził się dawno wyczekiwany Zbawiciel, Mesjasz. Pasterze, przepełnieni radością i zdumieniem, natychmiast pospieszyli do Betlejem. Tam znaleźli Matkę z Dzieciątkiem i pokłonili się przed Nim, składając Bogu dzięki za to, co uczynił. Pasterze opowiedzieli też Maryi o aniołach, którzy ich odwiedzili, o pieśni, którą śpiewał niebiański chór, i o wszystkim, co aniołowie im powiedzieli.

Maryja zaś tuliła swojego Synka, rozważając słowa pasterzy i zachowując je w sercu.

Od samego narodzenia jest On [Jezus] poza obszarem tego, co dla świata ma znaczenie i moc. Jednak właśnie Ten pozbawiony znaczenia i niemocny okazuje się Kimś naprawdę mocnym, Tym, od którego w końcu wszystko zależy. Dlatego częstką stawania się chrześcijaninem jest wyjście z tego, o czym wszyscy myślą i czego chcą, odrzucenie dominujących kryteriów, umożliwiające znalezienie światła prawdy naszego bytu, i wejście w tym świetle na dobrą drogę.

PAPIEŻ BENEDYKT XVI | 1927–2022



ISTOTNY MOTYW

Jezus, urodzony jako bezbronne Dzieciątko z matki nieposiadającej majątku ani światowego znaczenia, jest potężniejszy niż wszystkie siły ciemności.



ISTOTNE ODNIESIENIE

Bóg często wybierał całkiem niepozornych ludzi – takich jak na przykład przodek Jezusa, król Dawid – by pokonali Jego największych wrogów.

**Zostań
✦ bohaterem ✦
najpiękniejszej
✦ opowieści! ✦**

Ta wyjątkowa Biblia dla dzieci w unikalny sposób łączy zapowiedzi Starego Przymierza z ich wypełnieniem w Nowym Testamencie, pozwala odkryć największą tajemnicę i mądrość Słowa. Dzięki fascynującej narracji Emily Chapman i pięknym ilustracjom Diany Renziny dzieci pokochają postacie i wydarzenia z Biblii. Ta książka uczy czytać Pismo Święte ze zrozumieniem, budząc miłość do Boga już od najmłodszych lat.

Cena det. 149,90 zł

ISBN 978-83-7906-939-2



9 788379 069392